

Kugelhahnanschlussleiste für Wohnungsstation „Regudis W“ - Ausführung GSWB

Einbau- und Betriebsanleitung für Fachpersonal

! Vor dem Einbau der Kugelhahnanschlussleiste die Einbau- und Betriebsanleitung vollständig lesen! Einbau, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden! Die Einbau- und Betriebsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind an den Anlagenbetreiber weiterzugeben!

Inhalt

1	Allgemeine Hinweise	1
2	Sicherheitshinweise	1
3	Transport, Lagerung und Verpackung	2
4	Technische Daten	2
5	Einbau	3
6	Betrieb	3
7	Wartung und Pflege	3
8	Gewährleistung	3

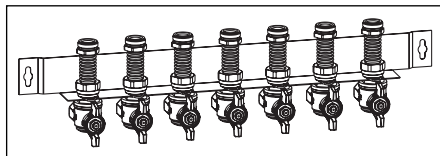


Abb. 1.1 Kugelhahnanschlussleiste „Ausführung GSWB“

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Informationen zur Einbau- und Betriebsanleitung

Diese Einbau- und Betriebsanleitung dient dem geschulten Fachpersonal dazu, die Kugelhahnanschlussleiste fachgerecht zu installieren und in Betrieb zu nehmen.

Mitgeltende Unterlagen - Anleitungen aller Anlagenkomponenten sowie geltende technische Regeln - sind einzuhalten.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Diese Einbau- und Betriebsanleitung ist vom Anlagenbetreiber zum späteren Gebrauch aufzubewahren.

1.3 Urheberrechtsschutz

Die Einbau- und Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

1.4 Symbolerklärung

Hinweise zur Sicherheit sind durch Symbole gekennzeichnet. Diese Hinweise sind zu befolgen, um Unfälle, Sachschäden und Störungen zu vermeiden.



GEFAHR

GEFAHR weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.



WARNUNG

WARNUNG weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.



VORSICHT

VORSICHT weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.

ACHTUNG

ACHTUNG weist auf mögliche Sachschäden hin, welche entstehen können, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Kugelhahnanschlussleiste gewährleistet.

Das „Regudis W“ Anschluss-Set ermöglicht den einfachen Anschluss der „Regudis W“ Wohnungsstation an die Rohrleitungen. Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Kugelhahnanschlussleiste ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der Einbau- und Betriebsanleitung.

Technische Änderungen vorbehalten.

134118280 08/2014

2.2 Gefahren, die vom Einsatzort und Transport ausgehen können

Der Fall eines externen Brandes wurde bei der Auslegung der Kugelhahnanschlussleiste nicht berücksichtigt.

⚠️ WARNUNG

Heiße oder kalte Oberflächen!

Verletzungsgefahr! Nur mit geeigneten Schutzhandschuhen anfassen. Bei Betrieb kann die Anschlussleiste die Medientemperatur annehmen.

Scharfe Kanten!

Verletzungsgefahr! Nur mit geeigneten Schutzhandschuhen anfassen. Gewinde, Bohrungen und Ecken sind scharfkantig.

Kleinteile!

Verschluckungsgefahr! Kugelhahnanschlussleiste nicht in Reichweite von Kindern lagern und installieren.

Allergien!

Gesundheitsgefahr! Kugelhahnanschlussleiste nicht berühren und jeglichen Kontakt vermeiden, falls Allergien gegenüber den verwendeten Materialien bekannt sind.

3 Transport, Lagerung und Verpackung

3.1 Transportinspektion

Lieferung unmittelbar nach Erhalt sowie vor Einbau auf mögliche Transportschäden und Vollständigkeit untersuchen.

Falls derartige oder andere Mängel feststellbar sind, Warensendung nur unter Vorbehalt annehmen. Reklamation einleiten. Dabei Reklamationsfristen beachten.

3.2 Lagerung

Die Kugelhahnanschlussleiste nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien, trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien oder Hitzequellen aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung und übermäßiger mechanischer Erschütterung schützen.
- Lagertemperatur: -20°C bis +60°C, relative Luftfeuchtigkeit: max. 95 %

3.3 Verpackung

Sämtliches Verpackungsmaterial ist umweltgerecht zu entsorgen.

4 Technische Daten

4.1 Anschlussschema

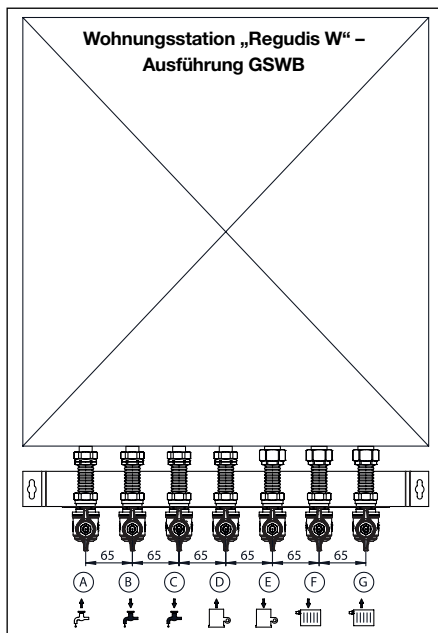


Abb. 4.1 „Regudis W“ Anschluss-Set -Ausführung GSWB

Anschlüsse:

Trinkwasser Wohnung

B – Warmwasser

C – Kaltwasser

Achsabstand

Kugelhähne: 65 mm

Versorgung

A – Kaltwasserzulauf

D – Heizung Vorlauf

E – Heizung Rücklauf

Anschlüsse zur Wohnungstation:

G ¾ -

Flachdichtend

Heizkreis Wohnung

F – Heizkreis Vorlauf

G – Heizkreis Rücklauf

Anschlüsse zum

Rohrnetz: G ¾ IG

Medium: Nicht aggressive Flüssigkeiten (z. B. Wasser und geeignete Wasser-Glykolgemische gemäß VDI 2035). Nicht für Dampf, ölhaltige und aggressive Medien geeignet.

4.2 Leistungsdaten

Nenngröße: DN 20

Max. Betriebsdruck: PN 10

Max. Betriebstemperatur t: 90 °C

(Heizwasser-Vorlauf)

Min. Kaltwasserdruck: 2,5 bar

Min. Differenzdruck

Versorgung: 300 mbar

Zapftemperatur t_{Zapf} : 45-60°C

⚠ GEFAHR

Es ist durch geeignete Maßnahmen (z. B. Sicherheitsventile) sicherzustellen, dass die max. Betriebsdrücke sowie die max. und min. Betriebstemperaturen nicht überschritten bzw. unterschritten werden.

4.3 Lieferumfang

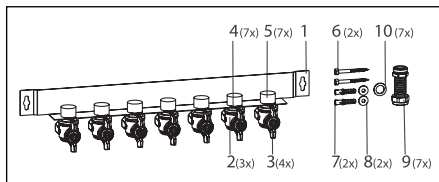


Abb. 4.2 „Regudis W“ Anschluss-Set - Ausführung GSWB

Position	Benennung	Anzahl
1	Kugelhahnanschlussleiste	1
2	Kugelhahn (rot)	3
3	Kugelhahn (blau)	4
4	Sicherungsfeder	7
5	Schutzkappe	7
6	Sechskantschraube	2
7	Dübel	2
8	Unterlegscheibe	2
9	Rohrgruppe	7
10	Dichtring	7

5 Einbau

ACHTUNG

Die Anschlussgewinde der Kugelhähne sind mit Schutzkappen versehen. Diese erst kurz vor dem Einbau der „Regudis W“- Ausführung GSWB Wohnungsstation entfernen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Bevor die Kugelhahnanschlussleiste in die Rohrleitung eingesetzt wird, ist diese gründlich zu spülen.

⚠ Warnhinweise unter Abschnitt 2 (Sicherheits-hinweise) beachten!

⚠ VORSICHT

- Bei der Montage dürfen keine Fette oder Öle verwendet werden, da diese die Dichtungen zerstören können. Schmutzpartikel sowie Fett- und Ölrreste sind ggf. aus den Zuleitungen herauszuspielen.
- Bei der Auswahl des Betriebsmediums ist der allgemeine Stand der Technik zu beachten (z. B. VDI 2035).
- Gegen äußere Gewalt (z. B. Schlag, Stoß, Vibration) schützen.

Nach der Montage sind alle Montagestellen auf Dichtigkeit zu überprüfen.

5.1 Montage „Regudis W“ - Ausführung GSWB

Montage der „Regudis W“ Kugelhahnanschlussleiste -Ausführung GSWB - 134 11 82

Den Einbauraum so auswählen, dass umlaufend 100 mm Abstand zu Hindernissen vorgesehen sind.

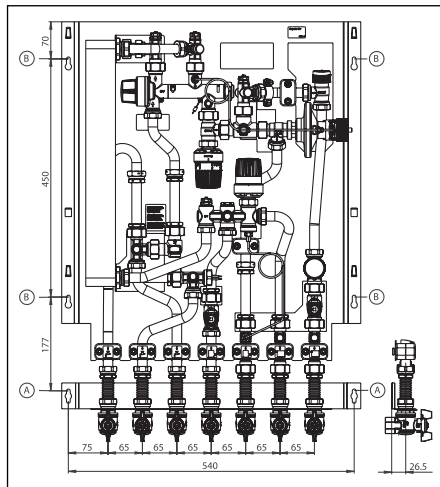


Abb. 5.1 Anschlussschema Kugelhahnanschlussleiste - Ausführung GSWB - 134 11 82

Bohrpunkte:

A – Montagepunkt Kugelhahnanschlussleiste - Ausführung GSWB

B – Montagepunkt „Regudis W“ Wohnungsstation - Ausführung GSWB

Wandabstand – Mitte Kugelhahn: 26,5 mm

Bei der Montage der Kugelhahnanschlussleiste in einem Unterputzgehäuse sind die vorgefertigten Befestigungspunkte zu benutzen.

6 Betrieb

Vor der Inbetriebnahme muss die Anlage aufgefüllt und entlüftet werden. Dabei sind die zulässigen Betriebsdrücke zu berücksichtigen.

7 Wartung und Pflege

Die Armatur ist wartungsfrei.

8 Gewährleistung

Es gelten die zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Gewährleistungsbedingungen von Oventrop.

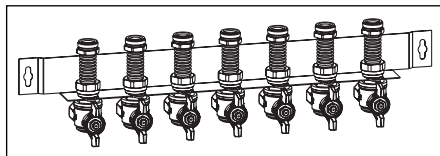
Ball valve connector block for dwelling station "Regudis W" - type GSWB

Installation and operating instructions for the specialised installer

- ! Read installation and operating instructions in their entirety before installing the ball valve connector block!**
Installation, initial operation, operation and maintenance must only be carried out by qualified tradesmen!
The installation and operating instructions, as well as other valid documents must remain with the user of the system!

Content

1	General information	5
2	Safety notes	5
3	Transport, storage and packaging	6
4	Technical data	6
5	Installation	7
6	Operation	7
7	Maintenance	7
8	Warranty	7



Illustr. 1.1 Ball valve connector block – type GSWB

1 General information

1.1 Information regarding installation and operating instructions

These installation and operating instructions serve the installer to install the ball valve connector block professionally and to put it into operation.

Other valid documents – manuals of all system components as well as valid technical rules – must be observed.

1.2 Keeping of documents

These installation and operating instructions should be kept by the user of the system.

1.3 Copyright

The installation and operating instructions are copyrighted.

1.4 Symbol explanation

Safety guidelines are displayed by symbols. These guidelines are to be observed to avoid accidents, damage to property and malfunctions..

! DANGER

DANGER indicates an imminent dangerous situation which will lead to death or serious injury if the safety guidelines are not observed.

! WARNING

WARNING indicates a possible dangerous situation which may lead to death or serious injury if the safety guidelines are not observed.

! PRECAUTION

PRECAUTION indicates a possible dangerous situation which may lead to minor or moderate injury if the safety guidelines are not observed.

ATTENTION

ATTENTION indicates a possible damage to property which may occur if the safety guidelines are not observed.

2 Safety notes

2.1 Correct use

Safety in operation is only guaranteed if the ball valve connector block is used correctly.

The connection set "Regudis W" allows the easy connection of the dwelling station "Regudis W" to the pipework. Any use of the control station outside the above applications will be considered as non-compliant and misuse. Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives due to damages caused by incorrect use cannot be accepted.

The observance of the installation and operating instructions is part of the compliance terms.

2.2 Possible dangers at the installation location and during transport

The case of an external fire has not been taken into consideration when constructing the ball valve connector block.

WARNING

Hot and cold surfaces!

Risk of injury! Only touch with safety gloves. The ball valve connector block can get very hot during operation.

Sharp edges!

Risk of injury! Only touch with safety gloves. Threads, bore holes and edges are sharp.

Small components!

Risk of ingestion! Store and install control station out of reach of children.

Allergies!

Health hazard! Do not touch the ball valve connector block and avoid any contact if allergies against the used materials are known.

3 Transport, storage and packaging

3.1 Transport inspection

Upon receipt check delivery for any damages caused during transit.

Any damage must be reported immediately upon receipt.

3.2 Storage

The ball valve connection set must only be stored under the following conditions:

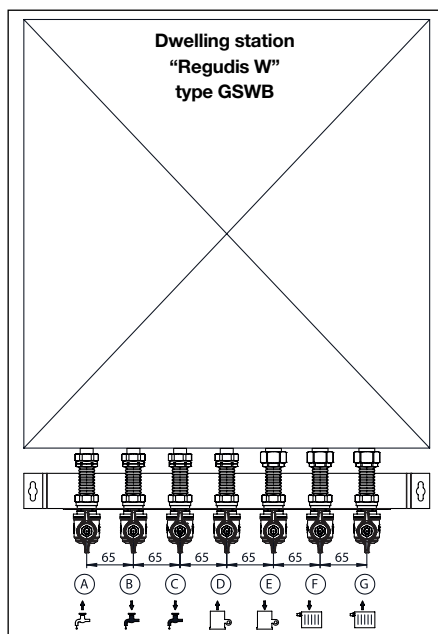
- Do not store in open air, but dry and free from dust.
- Do not expose to aggressive fluids or heat sources.
- Protect the control station from direct sunlight and mechanical agitation.
- Storage temperature: -20°C up to $+60^{\circ}\text{C}$,
- max. relative humidity of air: 95 %

3.3 Packaging

Packaging material is to be disposed of environmentally friendly.

4 Technical data

4.1 Connection scheme



Illustr. 4.1 "Regudis W" connection set - type GSWB

Connections:

Potable water dwelling

B – Hot water

C – Cold water

Axis distance

Ball valves: 65 mm

Supply

A – Cold water supply

D – Heating system supply

E – Heating system return

Connection to dwelling station:

G ¾ - flat sealing

Heating circuit dwelling

F – Heating circuit supply

G – Heating circuit return

Connections to pipework: G ¾ F

Fluid: Non-aggressive fluids (e.g. water and suitable water and glycol mixtures according to VDI 2035). Not suitable for steam, oily and aggressive fluids.

4.2 Performance data

Size:

DN 20

Max. operating pressure:

PN 10

Max. operating temperature t:

90 °C

(heating water - supply)

Min. cold water pressure:

2.5 bar

Min. differential pressure supply:

300 mbar

Draw off temperature

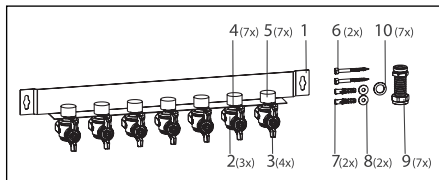
t_{draw off}

45-60°C

⚠ DANGER

Suitable measures (e.g. safety valves) have to be taken to ensure that the maximum operating pressures and maximum and minimum operating temperature are not exceeded or undercut.

4.3 Extent of supply



Illustr. 4.2 "Regudis W" connection set - type GSWB

Position	Designation	Number
1	Ball valve connector block	1
2	Ball valve (red)	3
3	Ball valve (blue)	4
4	Stop spring	7
5	Protection cap	7
6	Hexagon head screw	2
7	Dowel	2
8	Washer	2
9	Pipe group	7
10	Seal	7

Accessoires for wall attachment: 2x Hexagon head screw M6x60
2x Washer
2x Dowel

5 Installation

ATTENTION

The connection threads of the ball valves are equipped with protection caps. To avoid any damage, they must only be removed shortly before the installation of the dwelling station "Regudis W".

The pipework has to be flushed thoroughly before installing the ball valve connector block.

⚠ Observe warning advice under paragraph 2 (safety notes)!

⚠ PRECAUTION

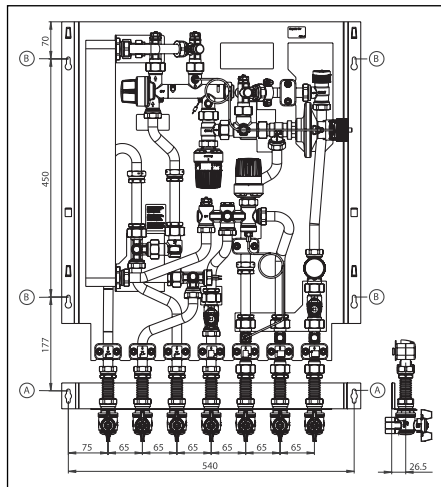
- Do not use any lubricant or oil when installing the valve as these may destroy the seals. All dirt particles and lubricant or oil residues must be removed from the pipework by flushing the latter.
- When choosing the operating fluid, the latest technical development has to be considered (e.g. VDI 2035).
- Please protect against external forces (e.g. impacts, vibrations etc.).

After installation, check all installation points for leaks.

5.1 Installation "Regudis W" – type GSWB

Installation of the ball valve connector block "Regudis W"-type GSWB - 134 11 82

Provide for a peripheral distance of 100 mm towards any obstruction.



Illustr. 5.1 Connection scheme ball valve connector block – type GSWB - 134 11 82

Bore holes:

A – Installation point ball valve connector block – type GSWB

B – Installation point dwelling station "Regudis W" – type GSWB

Distance to wall – centre ball valve: 26.5 mm

When installing the ball valve connector block in a flush-mounted cabinet, the prefabricated fixing points must be used.

6 Operation

Before putting the installation into operation, the system has to be filled and bled with due consideration of the permissible operating pressures.

7 Maintenance

The ball valve connector block is maintenance-free.

8 Warranty

Overtrops warranty conditions valid at the time of supply are applicable.

Bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique pour station d'appartement «Regudis W»- modèle GSWB

Notice d'installation et d'utilisation pour les professionnels

! Lire intégralement la notice d'installation et d'utilisation avant le montage du bloc de raccordement! Le montage, la mise en route, le service et l'entretien ne doivent être effectués que par des professionnels qualifiés!
Remettre la notice d'installation et d'utilisation ainsi que tous les documents de référence à l'utilisateur de l'installation!

Contenu

1 Généralités	5
2 Consignes de sécurité	5
3 Transport, stockage et emballage	6
4 Données techniques	6
5 Montage	7
6 Opération	7
7 Entretien	7
8 Garantie	7

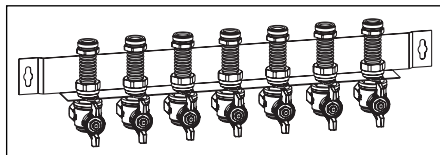


Fig. 1.1 Bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique - modèle GSWB

1 Généralités

1.1 Informations sur la notice d'installation et d'utilisation

Cette notice d'installation et d'utilisation a pour but d'aider le professionnel à installer et mettre en service le bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique dans le respect des règles techniques d'usage.

Autres documents de référence - Les notices de tous les composants du système ainsi que les règles techniques d'usage en vigueur - sont à respecter.

1.2 Conservation des documents

Cette notice d'installation et d'utilisation doit être conservée par l'utilisateur de l'installation pour consultation ultérieure.

1.3 Protection de la propriété intellectuelle

La présente notice d'installation et d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle.

1.4 Signification des symboles

Les consignes de sécurité sont identifiées par des symboles. Ces consignes doivent être respectées pour éviter des accidents, des dégâts matériels et des dysfonctionnements.

! DANGER

DANGER signifie une situation immédiate dangereuse qui peut mener à la mort et provoquer des blessures graves en cas de non-observation des consignes de sécurité.

! AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signifie une situation potentiellement dangereuse qui peut mener à la mort ou provoquer des blessures graves en cas de non-observation des consignes de sécurité.

! PRECAUTION

PRECAUTION signifie une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures minimales ou légères en cas de non-observation des consignes de sécurité.

ATTENTION

ATTENTION signifie des dégâts matériels qui peuvent résulter de la non-observation des consignes de sécurité.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sûreté de fonctionnement du bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique n'est garantie que s'il est affecté à l'utilisation prévue.

Le bloc de raccordement «Regudis W» permet un raccordement facilité de la station d'appartement «Regudis W» à la tuyauterie.

Tout écart par rapport aux spécificités du bloc de raccordement est interdit et réputé non conforme.

Les revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme comprend aussi l'application des recommandations de la notice d'installation et d'utilisation.

2.2 Risques liés au lieu d'utilisation et au transport
 Le cas d'un incendie externe n'a pas été pris en considération lors de la conception du bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique.

⚠ AVERTISSEMENT

- Surfaces chaudes ou froides!**
Risque de blessure! Ne pas toucher sans gants de protection. En pleine période de service, le bloc de raccordement peut prendre la température du fluide.
- Arêtes vives!**
Risque de blessure! Ne pas toucher sans gants de protection. Les filetages, perçages et angles présentent des arêtes vives.
- Petit matériel de montage!**
Risque d'ingestion! Stocker et installer le bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique 'hors de portée des enfants.
- Allergies!**
Risque de santé! Ne pas toucher le bloc de raccordement en cas d'allergies aux matériaux utilisés.

3 Transport, stockage et emballage

3.1 Inspection après transport
 Examiner la livraison immédiatement après réception pour vérifier l'absence de dommages dus au transport. Si des dommages ou d'autres défauts sont constatés, n'accepter la marchandise que sous réserve. Emettre une réclamation en respectant les délais applicables.

- 3.2 Stockage**
 Ne stocker le bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique que dans les conditions suivantes:
- Pas en plein air: conserver dans un lieu sec et propre.
 - Ne pas exposer à des agents agressifs ou à des sources de chaleur.
 - Protéger contre le rayonnement solaire et les vibrations mécaniques excessives.
 - Température de stockage: -20°C à +60°C, humidité relative de l'air: 95 % max

3.3 Emballage
 Le matériel d'emballage est à éliminer dans le respect de l'environnement.

4 Données techniques

4.1 Schéma de raccordement

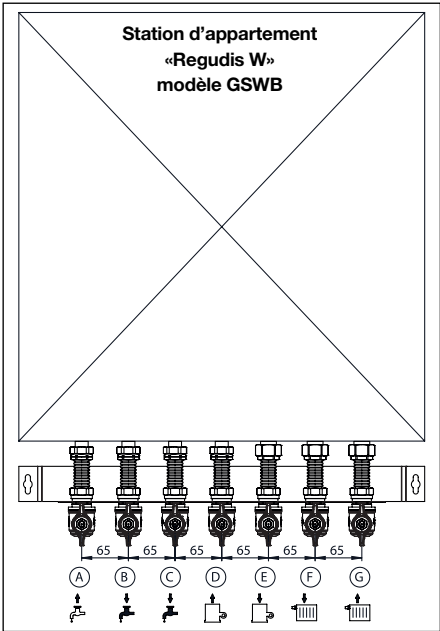


Fig. 4.1 Jeu de raccordement «Regudis W» - modèle GSWB

Raccordements:	
Eau potable appartement	Entraxe robinets à tournant sphérique: 65 mm
B – Eau chaude	
C – Eau froide	
Alimentation	
A – Arrivée d’eau froide	
D – Chauffage aller	Raccordement vers station d'appartement: G ¾ - à joint plat
E – Chauffage retour	
Circuit de chauffage appartement	
F – Circuit chauffage aller	Raccordements vers tuyauterie: G ¾ F
G – Circuit chauffage retour	

Fluide: Fluides non-agressifs (par ex. eau et mélanges eau-glycol adéquats selon VDI 2035). Ne convient pas à la vapeur ni aux fluides huileux et agressifs.

4.2 Caractéristiques

Dimension nominale:	DN 20
Pression de service max.:	PN 10
Température de service max. t:	90 °C
(Eau de chauffage - aller)	
Pression d'eau froide min.:	2,5 bars
Pression différentielle min.	
Alimentation:	300 mbars
Température de puisage t _{puisage}	45-60°C

⚠ DANGER

Il convient d'assurer par des mesures appropriées (par ex. soupapes de sécurité) que les pressions de service max. ainsi que les températures de service max. et min. ne soient pas dépassées ni vers le haut ni vers le bas.

4.3 Fourniture

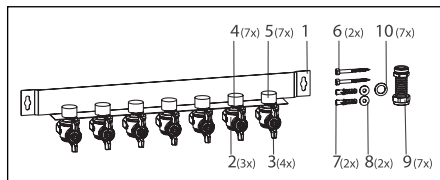


Fig. 4.2 Jeu de raccordement «Regudis W» - modèle GSWB

Position	Désignation	Nombre
1	Plaque de support pour robinets à tournant sphérique	1
2	Robinet à tournant sphérique (rouge)	3
3	Robinet à tournant sphérique (bleu)	4
4	Clips d'arrêt	7
5	Capuchon de protection	7
6	Vis à tête hexagonale	2
7	Cheville	2
8	Rondelle	2
9	Groupe de tuyauterie	7
10	Joint torique	7

Accessoires pour montage mural: 2x Vis à tête hexagonale M6x60
2x Rondelle
2x Cheville

5 Montage

ATTENTION

Les filetages de raccordement des robinets à tournant sphérique sont équipés de capuchons de protection. Afin d'éviter tout endommagement, ils ne doivent être démontés que peu de temps avant le montage de la station d'appartement «Regudis W».

La tuyauterie doit être rincée à fond avant le montage du bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique.



Les signalements de danger dans le paragraphe 2 (Consignes de sécurité) sont à respecter!



PRECAUTION

- Ne pas utiliser des graisses ou huiles lors du montage, celles-ci peuvent endommager les joints du robinet. Si nécessaire, des impuretés ou résidus de graisse ou d'huile doivent être enlevés de la tuyauterie par rinçage.
- Choix du fluide de service selon la technologie actuelle (par ex. VDI 2035).
- Protéger contre des influences extérieures (chocs, secousses, vibrations etc.).

Après le montage, contrôler l'étanchéité de tous les points de montage.

5.1 Montage «Regudis W» – modèle GSWB

Montage du bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique «Regudis W» - modèle GSWB - 134 11 82

Choisir le lieu d'installation de manière à ce qu'un écartement circulaire de 100 mm sans obstacles soit garanti.

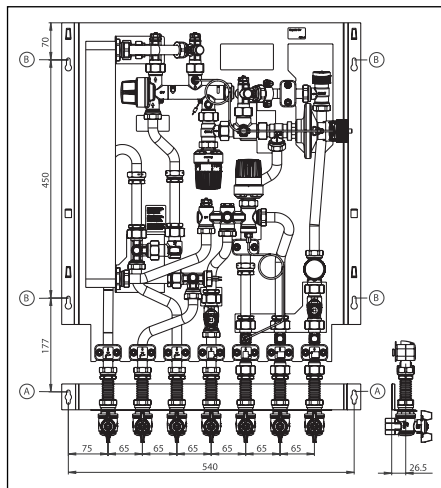


Fig. 5.1 Schéma de raccordement bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique - modèle GSWB - 134 11 82

Point de perçage:

A – Point de montage bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique – modèle GSWB

B – Point de montage station «Regudis W» - modèle GSWB

Ecartement vers le mur – Axe du robinet à tournant sphérique: 26,5mm

Lors du montage du bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique dans un coffret encastré, les points de fixation préfabriqués doivent être utilisés.

6 Opération

L'installation doit être remplie et purgée avant la mise en service en respectant les pressions de service admissibles.

7 Entretien

Le bloc de raccordement pour robinets à tournant sphérique ne nécessite aucun entretien.

8 Garantie

Les conditions de garantie valables au moment de la livraison sont applicables.



Barra di fissaggio valvola a sfera per Modulo satellite per unità abitativa Regudis W- Versione GSWB

Istruzioni di montaggio e di funzionamento per personale competente

! Leggere attentamente le istruzioni d'installazione e di funzionamento, prima di installare la barra di fissaggio valvola a sfera!

Installazione, messa in funzione, comando e manutenzione devono essere eseguiti soltanto da personale competente addestrato!

Indice

1 Informazioni generali	13
2 Avvisi di sicurezza	13
3 Trasporto, stoccaggio e imballaggio	14
4 Dati tecnici	14
5 Installazione	15
6 Funzionamento	15
7 Manutenzione e assistenza	15
8 Garanzia	15

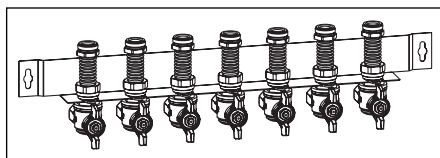


Fig 1.1 Barra di fissaggio valvola a sfera "Versione GSWB"

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti le istruzioni d'installazione e di funzionamento

Queste istruzioni d'installazione e di funzionamento servono al personale competente per installare la barra di fissaggio valvola a sfera e metterla in funzione, in modo professionale.

E' necessario osservare i documenti correlati- i manuali di tutti i componenti dell'impianto, come anche le norme tecniche in vigore.

1.2 Conservazione dei documenti

Queste istruzioni di montaggio e di funzionamento devono essere conservate dall'utilizzatore dell'impianto per poter essere consultate in caso di bisogno.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Le istruzioni d'installazione e di funzionamento sono protette dai diritti d'autore.

1.4 Simboli

Le avvertenze riguardanti la sicurezza sono contrassegnate da simboli. Questi avvisi devono essere rispettati, per evitare infortuni, danni materiali e malfunzionamenti.



PERICOLO

PERICOLO indica una situazione d'imminente pericolo, che può comportare la morte o gravi lesioni, se le misure di sicurezza non vengono rispettate.



AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO Indica una possibile situazione di pericolo che può comportare la morte o gravi lesioni, se le misure di sicurezza non vengono rispettate.



PRUDENZA

PRUDENZA indica una possibile situazione di pericolo, che può comportare lesioni modeste o lievi, se le misure di sicurezza non vengono rispettate.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una possibile situazione di pericolo che potrebbe verificarsi se le misure di sicurezza non vengono osservate.

2 Avvisi di sicurezza

2.1 Utilizzo corretto

La sicurezza di funzionamento è garantita soltanto con l'uso corretto della barra di fissaggio valvola a sfera. Il Set di collegamento per "Regudis W" facilita l'allacciamento del Modulo satellite per unità abitativa "Regudis W" alle tubazioni. E' vietato ed è considerato scorretto ogni utilizzo non previsto e/o di altra natura della barra di fissaggio valvola a sfera. Qualsiasi rivendicazione di qualunque natura nei confronti del fabbricante e/o dei suoi incaricati, per danni derivati dall'utilizzo scorretto, non può essere riconosciuta. Nell'utilizzo corretto rientra anche la perfetta osservanza delle istruzioni di montaggio e di funzionamento.

2.2 Pericoli che possono derivare dal luogo d'installazione e dal trasporto

All'atto della progettazione della barra di fissaggio valvola a sfera non è stato considerato il caso di un incendio esterno.

⚠ AVVISO

Superfici calde o fredde!

Pericolo di lesioni! Afferrare soltanto con guanti protettivi. Durante il funzionamento la barra di fissaggio può assumere la temperatura del fluido.

Spigoli vivi!

Pericolo di lesioni! Afferrare soltanto con guanti protettivi. Filettature, fori e spigoli sono taglienti.

Minuteria!

Pericolo d'ingestione! Non posizionare e installare la barra di fissaggio valvola a sfera nel raggio di azione di bambini.

Allergie!

Pericolo per la salute! Non toccare la barra di fissaggio valvola a sfera ed evitare qualsiasi contatto, in caso di allergie accertate nei confronti dei materiali utilizzati.

3 Trasporto, stoccaggio e imballaggio

3.1 Verifica del trasporto

Al ricevimento della fornitura e prima del montaggio, verificarne la completezza ed eventuali danni causati dal trasporto.

Se sono rilevabili vizi di questo tipo o di altra natura, accettare la spedizione della merce con riserva. Inoltrare reclamo e osservare i termini dello stesso.

3.2 Stoccaggio

Stoccare la barra di fissaggio valvola a sfera alle condizioni sotto indicate:

- Non all'aperto. Conservare in luogo asciutto ed esente da polveri.
- Non esporre a fluidi aggressivi o a fonti di calore.
- Proteggere dai raggi solari e da vibrazioni meccaniche eccessive.
- Temperatura di stoccaggio: -20°C fino a +60°C,
- Umidità relativa: max. 95 %

3.3 Imballaggio

Tutti i materiali d'imballaggio devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

4 Dati tecnici

4.1 Schema di collegamento

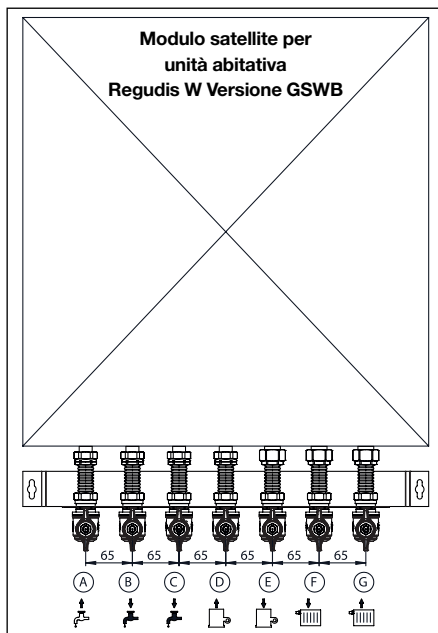


Fig. 4.1 Set -allacciamento per "Regudis W" Versione GSWB

Collegamenti:

Acqua potabile abitazione
B – acqua calda
C – acqua fredda

Distanza assi
Valvole a sfere: 65 mm

Alimentazione

A – alimentazione acqua fredda
D – mandata riscaldamento
E – ritorno riscaldamento

Collegamenti al
Modulo satellite per
unità abitativa G ¾ -
a tenuta
piana

Circuito riscaldamento abitazione
F – mandata circuito riscaldamento
G – ritorno circuito risc.

Collegamenti alla
rete: G ¾ IG

Fluido: fluidi non aggressivi (ad es. acqua e miscele adeguate di acqua-glicole, secondo VDI 2035). Non adatto per vapore, fluidi a contenuto oleoso e aggressivi.

4.2 Dati tecnici

Diametro nominale: DN 20
Pressione max. di esercizio: PN 10
Temperatura max. di esercizio t: 90 °C
(mandata-acqua di riscaldamento)

Pressione minima acqua fredda: 2,5 bar
Min. pressione differenziale
Alimentazione: 300 mbar

Temperatura di prelievo
t_{Prei}: 45-60°C

⚠ PERICOLO

Tramite misure adeguate (ad es. valvole di sicurezza) garantire che le pressioni massime di esercizio, come le temperature minime e massime di esercizio non siano superiori o inferiori a quelle impostate.

4.3 Componenti inclusi nella fornitura

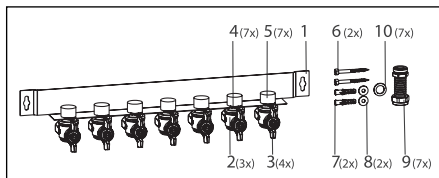


Fig. 4.2 "Set di collegamento per Regudis W" -Versione GSWB

Posizione	Denominazione	Numero
1	Barra fissaggio valvola a sfera	1
2	Valvola a sfera (rossa)	3
3	Valvola a sfera (blu)	4
4	Molla di sicurezza	7
5	Calotta di protezione	7
6	Vite a testa esagonale	2
7	Tassello	2
8	Rondella	2
9	Gruppo tubi	7
10	Anello a tenuta	7

Accessori per montaggio
a parete: 2x vite a testa esagonale M6x60
2x rondelle
2x tasselli

5 Installazione

ATTENZIONE

Le filettature di collegamento delle valvole a sfera sono dotate di calotte di protezione. Rimuovere le calotte poco prima dell'installazione del Modulo satellite per unità abitativa "Regudis W", per evitare danneggiamenti.

Risciacquare a fondo la tubazione, prima di inserire la barra di fissaggio valvola a sfera.

⚠ Rispettare le avvertenze del paragrafo 2 (avvisi di sicurezza)!

⚠ PRUDENZA

- Durante il montaggio non si possono utilizzare grassi o oli, perchè potrebbero danneggiare le guarnizioni di tenuta. Se necessario, rimuovere, tramite lavaggio, le particelle di sporco, come anche i residui di grasso e di olio dalle condutture.
- Nella scelta del fluido osservare lo Stato generale della Tecnica (ad es. VDI 2035).
- Proteggere contro forze esterne (ad es. colpi, urti, vibrazioni).

Dopo l'installazione, verificare la tenuta di tutti i punti di collegamento.

5.1 Installazione di "Regudis W" -Versione GSWB

Installazione della barra di fissaggio valvola a sfera per "Regudis W", Versione GSWB - 1341182

Scegliere il luogo d'installazione, in modo da prevedere su tutto il perimetro, almeno 100mm di distanza da qualsiasi ostacolo.

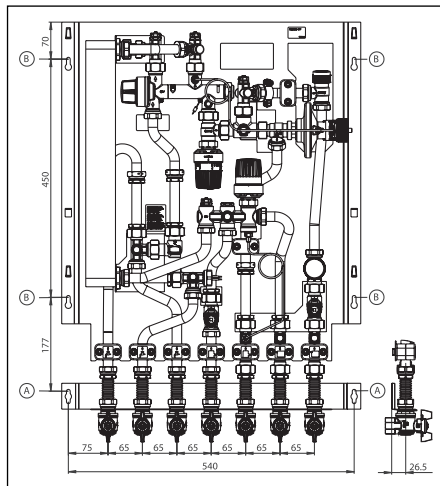


Fig. 5.1 Schema di collegamento barra di fissaggio valvola a sfera Versione GSWB - 1341182

Punti di foratura:

- A - Punto d'installazione barra di fissaggio valvola a sfera Versione GSWB
- B - Punto d'installazione Modulo satellite per unità abitativa "Regudis W" Versione GSWB

Distanza dalla parete -centro valvola a sfera: 26.5mm

In caso d'installazione della barra di fissaggio valvola a sfera in una cassetta ad incasso, utilizzare i punti di fissaggio predisposti.

6 Funzionamento

Prima della messa in funzione l'impianto deve essere riempito e sfiatato. Nell'operazione considerare le pressioni d'esercizio consentite.

7 Manutenzione e assistenza

Il prodotto non richiede manutenzione.

8 Garanzia

Sono applicabili le condizioni di garanzia Oventrop valide al momento della fornitura.

